

ppón hēn

*Pedin Edhellen*  
um curso de sindarin

*Thorsten Renk*

*Tradução*  
*Gabriel Oliva Brum*

Versão 2.0 (5 de outubro de 2004)



*Aragorn*: Ouse!

Em fila, elfos e homens dirigem-se ao túmulo. É um monte baixo com uma pequena abertura. A entrada está fechada. Ninias estende seus braços e pronuncia antigas palavras. A porta está se abrindo.

## 18.2 GRAMÁTICA

### 18.2.1 *Oclusivas nasalizadas arcaicas*

Algumas palavras que começam com as consoantes **d-**, **b-** e **g-** apresentam um comportamento inesperado quando são sujeitas a mutações. A razão para tal é que há dois modos de como um substantivo pode ser evoluído em direção a essas consoantes iniciais.

Por exemplo, a maioria das palavras que começam por **d-** é derivada de radicais élficos primitivos que também começam por **D-**, tais como **dartha-** “esperar” a partir do primitivo **DAR**. Essas palavras apresentam o padrão de mutação que discutimos até aqui.

No entanto, há também um segundo grupo de radicais primitivos que começam pelas oclusivas nasalizadas **ND-**, **MB-** e **ÑG-**. Esses radicais também evoluíram para as consoantes iniciais **d-**, **b-** e **g-**, um exemplo sendo **dagor** “batalha” a partir do primitivo **NDAK**.

Quando não mutados, não há como distinguir esses dois grupos de palavras; porém, logo que sofrem mutações, a nasal inicial original é frequentemente restaurada e o padrão de mutação se mostra diferente. Visto que não há uma regra para reconhecer essas palavras, elas devem ser memorizadas.

### 18.2.2 *Lenição*

Presumivelmente, a lenição faz com que o **nd-** arcaico se torne **n-**, **mb-** se torne **m-** e **ñg-** se torne **ñ-**, a última, porém, geralmente é escrita como **ng-**. Entretanto, ao se escrever em Tengwar, esse **ng-** é escrito como *nwalmë* **ᚱ**, e não como **ᚱᚱ**.

**dagor** “batalha” → **i nagor** “a batalha”

**bâr** “lar” → **i mâr** “o lar”

**gannel** “harpa” → **i ngannel** “a harpa”

### 18.2.3 *Mutação nasal*

A mutação nasal restaura completamente os sons originais, de modo que as palavras da classe do caso especial que começam por **d-** são restauradas para **nd-**, aquelas com **b-** para **mb-** e aquelas com **g-** para **ñg-**. Porém, novamente é necessária atenção: não sendo em Tengwar, a combinação **i ñ-** é normalmente escrita **in g-**, daí **in gennil** ao invés de **i ñgennil** “as harpas”.

**dagor** “batalha” → **an ndagor** “por uma batalha”  
**dagor** “batalha” → **i ndeigor** “as batalhas”  
**bâr** “lar” → **am mbâr** “por um lar”  
**bâr** “lar” → **i mbair** “os lares”  
**gannel** “harpa” → **an gannel** “por uma harpa”  
**gannel** “harpa” → **in gennil** “as harpas”

#### 18.2.4 *Mutação mista*

No que diz respeito às mutações de casos especiais, a mutação mista age exatamente como a mutação nasal, logo

**dagor** “batalha” → **nan ndagor** “à batalha”  
**bâr** “lar” → **nan mbâr** “ao lar”  
**gannel** “harpa” → **nan gannel** “à harpa”

#### 18.2.5 *Mutação oclusiva*

A mutação oclusiva também restaura o encontro consonantal original completo; mais uma vez é necessário atenção: não sendo em Tengwar, **e ñg-** presumivelmente é como **en g-**:

**dagor** “batalha” → **e ndagor** “de uma batalha”  
**bâr** “lar” → **e mbâr** “de um lar”  
**gannel** “harpa” → **en gannel** “de uma harpa”

A última combinação é propensa a ser confundida com o genitivo, e o leitor deve prestar atenção ao contexto.

#### 18.2.6 *Mutação líquida*

A mutação líquida não afeta os casos especiais:

**dagor** “batalha” → **or dagor** “acima de uma batalha”  
**bâr** “lar” → **or bâr** “acima de um lar”  
**gannel** “harpa” → **or gannel** “acima de uma harpa”

#### 18.2.7 *Lista dos casos especiais*

Com o encontro consonantal arcaico original **nd-** temos:

**daen** “cadáver” → **i naen** “o cadáver”  
**dangen** “assassinado” → **i nangen** “o assassinado”  
**dagor** “batalha” → **i nagor** “a batalha”  
**daug** “guerreiro orc” → **i naug** “o guerreiro orc”

**dam** “martelo” → **i nam** “o martelo”  
**damma-** “martelar” → **i namma** “... que martela”

**dôl** “cabeça” → **i nôl** “a cabeça”  
**dolt** “maçaneta” → **i nolt** “a maçaneta”  
**dûn** “oeste” → **i nûn** “o oeste”  
**Dân** “elfo nandorin” → **i Nân** “o elfo nandorin”  
**dangweth** “resposta” → **i nangweth** “a resposta”  
**daer** “noivo” → **i naer** “o noivo”  
**dess** “moça” → **i ness** “a moça”  
**dôr** “terra” → **i nôr** “a terra”  
**dortha-** “viver” → **i northa** “... que vive”  
**doll** “escuro” → **i noll** “o escuro”

Com **mb-** arcaico:

**bachor** “vendedor” → **i machor** “o vendedor”  
**bach** “artigo (para comércio)” → **i mach** “o artigo”

**barad** “condenado” → **i marad** “o condenado”  
**bartha-** “condenar” → **i martha** “... que condena”

**bast** “pão” → **i mast** “o pão”  
**basgorn** “fatia de pão” → **i masgorn** “a fatia de pão”

**band** “prisão” → **i mand** “prisão”  
**baug** “cruel” → **i maug** “o cruel”  
**baugla-** “oprimir” → **i maugla** “... que oprime”  
**bauglir** “tirano” → **i mauglir** “o tirano”  
**baur** “necessidade” → **i maur** “a necessidade”

**bereth** “banquete” → **i mereth** “o banquete”<sup>1</sup>

**bâr** “lar” → **i mâr** “o lar”  
**both** “poça” → **i moth** “a poça”  
**bund** “nariz” → **i mund** “o nariz”

Por fim, as palavras com **ñg-** arcaico:

**gannel** “harpa” → **i ngannel** “a harpa”  
**ganna-** “tocar harpa” → **i nganna** “... que toca harpa”

**garaf** “lobo” → **i ngaraf** “o lobo”

---

<sup>1</sup> Há também a forma “normal” **mereth** → **i vereth**.

**gaur** “lobisomem” → **i ngaur** “o lobisomem”  
**gawad** “uivo” → **i ngawad** “o uivo”

**golu** “conhecimento” → **i ngolu** “o conhecimento”  
**golwen** “sábio” → **i ngolwen** “o sábio”  
**goll** “sábio” → **i ngoll** “o sábio”  
**gollor** “mago” → **i ngollor** “o mago”  
**Golodh** “Noldo” → **i Ngolodh** “o Noldo”  
**gûl** “magia” → **i ngûl** “a magia”  
**Golovir** “Silmaril” → **i Ngolovir** “a Silmaril”

**gûr** “morte” → **i ngûr** “a morte”  
**goroth** “horror” → **i ngoroth** “o horror”

### 18.3 VOCABULÁRIO

**bach** “artigo (para comércio)”  
**bachor** “vendedor”  
**band** “prisão”  
**barad** “condenado”  
**bartha-** “condenar”  
**bast** “pão”  
**basgorn** “fatia de pão”  
**baug** “cruel, tirânico”  
**baugla-** “oprimir”  
**bauglir** “tirano”  
**baur** “necessidade”  
**bereth** “banquete”  
**both** “poça”  
**brand** “alto”  
**bund** “nariz”  
**daen** “cadáver”  
**daer** “noivo”  
**dangweth** “resposta”  
**dam** “martelo”  
**damma-** “martelar”  
**daug** “guerreiro orc”  
**dess** “moça”  
**dofn** “baixo”

**doll** “escuro”  
**dolt** “maçaneta redonda”  
**dôr** “terra”  
**dûn** “oeste”  
**edra-** “abrir”  
**ereb** “isolado, solitário”  
**faun** “nuvem”  
**gannel** “harpa”  
**ganna-** “tocar harpa”  
**garaf** “lobo”  
**gaur** “lobisomem”  
**gawad** “uivo”  
**goll** “sábio”  
**gollor** “mago”  
**golu** “conhecimento”  
**golwen** “sábio”  
**goroth** “horror”  
**gûl** “magia”  
**guldur** “feitiçaria negra”  
**taur** “alto, poderoso, vasto”  
**tithen** “pequeno”  
**uial** “crepúsculo”

### 18.4 EXPRESSÕES – “TODO” E PRONOMES EXPLÍCITOS

#### 18.4.1 O uso de “todo”

Em sindarin, há dois modos de expressar “todo”: um é com o adjetivo **pan** “todo”; o outro é com o plural de classe **-(i)ath**. Podemos apenas especular quanto à diferença mas, considerando “plural de classe” literalmente, ele implica que o falante quer indicar todos de uma classe, sem exceção.

A classe pode ser bastante limitada, como

**sellath en aran** “todas as filhas do rei”

ou muito ampla, como

**elenath** “todas as estrelas, o céu noturno”

Presumivelmente, o ponto crucial é que um falante que usa o plural de classe não quer fazer exceções. Portanto, frases como

**Lassath dhanner.** “Todas as folhas estão caídas.”

**Mellonath nin awarhanner.** “Todos os amigos me abandonaram.”

soam irremediáveis, pois o falante parece indicar que não há qualquer exceção.

Tal fato levaria à conjectura de que **pan** é usado preferencialmente no sentido de “todos aqui”. Por exemplo, um elfo que vaga por uma floresta na encosta de uma montanha, mas que sabe que no vale abaixo as folhas ainda estão verdes, usaria **pan** na seguinte frase:

**Laiss bain danner.** “Todas as folhas estão caídas.”

indicando que ele tem conhecimento de (possíveis) exceções. Esse cenário também é confirmado na carta de Aragorn a Sam, na qual ele deseja enviar cumprimentos a “todos os seus amigos”, ao usar **pan**; dificilmente é concebível que Aragorn não tivesse quaisquer amigos em Gondor: ele simplesmente quis expressar “todos amigos no Condado”.

#### **18.4.2 O uso de pronomes no nominativo**

Usualmente, pronomes no nominativo não são usados quando há verbos em um frase, pois o nominativo pode ser expresso na desinência verbal. No entanto, se eles são de fato escritos, o pronome acaba sendo enfatizado (e a desinência pronominal do verbo não pode ser usado nesse caso). Isso é feito tipicamente para expressar o contraste a outra:

**Pelich reviad na Imladris. Im dhartha.** “Você pode ir à Valfenda. Eu fico.”

Na tradução, a ênfase pode ser expressa por expressões como “mas eu”, “contudo, eu” e assim por diante.

**Anírach maethad, im ú-aníra.** “Você quer lutar, mas eu não.”

Algumas vezes, o pronome nominativo é usado apenas para enfatizar o envolvimento da pessoa mencionada:

**Im Narvi hain echant.** “Eu, Narvi, as fiz.”